



# Rapport sur les services en français

2023-2024



[Yukon.ca](http://Yukon.ca)

**Renseignements généraux**

DIRECTION DES SERVICES EN FRANÇAIS

GOUVERNEMENT DU YUKON

867-667-8260

french.services@yukon.ca

Novembre 2024

ISSN 2562-4652

Le gouvernement du Yukon remercie le gouvernement du Canada pour son appui financier à l'égard des services et des communications en français sur le territoire.

# Table des matières

## 3 Message du ministre

## 4 Entente Canada-Yukon sur les services en français

Priorités de l'entente

Aperçu des résultats

## 7 Consolider les ressources internes

Une nouvelle structure

Ventilation des dépenses de la Direction des services en français

Portrait de la DSF

## 12 Soutenir la prestation de services en français

Accroître l'offre de services de santé en français

Définir de nouvelles priorités

Cadre stratégique sur les services en français 2023–2025

Élargir l'offre de services numériques bilingues

Renforcer les capacités bilingues à l'échelle du gouvernement

## 20 Communiquer avec la communauté francophone et la consulter

Joindre l'auditoire francophone

Médias sociaux @LeYukonFr

L'Aurore boréale

Accroître les communications d'urgence en français

Participer aux activités en français

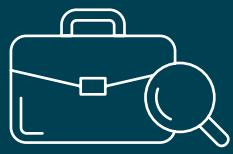
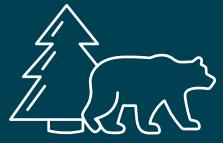
## 29 Enrichir la vie en français

Financer les projets Québec-Yukon

Appuyer les organismes communautaires

Célébrer la Journée de la francophonie yukonnaise

## 32 Collaborer avec les autres administrations



# Message du ministre

En 2023-2024, nous en étions à la quatrième année de l'entente quinquennale conclue avec le gouvernement fédéral sur le financement de la planification et de la prestation des services gouvernementaux en français. Puisque cette entente prendra bientôt fin, nous réfléchissons aux progrès accomplis jusqu'à présent et aux nouvelles priorités à fixer pour améliorer l'accès en temps utile à l'information et aux services en français.



Nos actions sont guidées par ce qui compte le plus pour la communauté francophone du Yukon. À l'écoute de la population lors de la consultation publique de l'an dernier, nous avons élaboré un nouveau cadre stratégique de deux ans pour mieux répondre à l'évolution des priorités de la communauté francophone du Yukon, un bassin en pleine croissance. Ce cadre prévoit que nous allons :

- Miser sur la technologie
- Veiller à la sécurité de la population
- Recruter et soutenir du personnel bilingue
- Promouvoir une communauté francophone dynamique

Conformément à cette nouvelle feuille de route, nous avons obtenu du gouvernement du Canada un montant supplémentaire de 2,2 millions de dollars sur 5 ans pour élaborer des stratégies qui misent sur la technologie pour accroître l'offre de services de santé en français.

La prestation de services en français est un effort collectif qui va au-delà de la planification stratégique et des ressources. Elle repose aussi sur le dévouement inébranlable de la fonction publique du Yukon. Merci à tous les fonctionnaires, si essentiels, qui offrent des services en français, sont sensibles à la prestation de ces services, en font la promotion et mettent les gens en lien avec les services dont ils ont besoin.

Il est très important pour nous de soutenir le dynamisme de la communauté francophone du Yukon. Qu'il s'agisse d'aider le démarrage de la nouvelle Société d'histoire francophone du Yukon ou d'appuyer les célébrations de la Journée de la francophonie yukonnaise, notre gouvernement s'engage à contribuer à la croissance et à la vitalité continues de la communauté francophone du territoire.

J'ai hâte de voir les possibilités que nous réserve l'année à venir. Grâce à une collaboration réfléchie avec nos partenaires fédéraux ainsi qu'avec la communauté francophone et toute la population du Yukon, nous continuerons à mettre en œuvre des solutions novatrices, en veillant à ce que tous et toutes puissent s'épanouir et avoir accès aux services dont ils et elles ont besoin.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John Streicker".

John Streicker

Ministre responsable de la  
Direction des services en français

# Entente Canada-Yukon sur les services en français

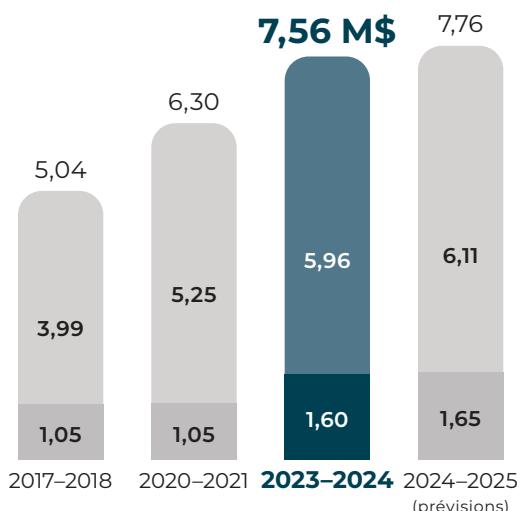
En 2020, le gouvernement du Yukon a signé un accord sans précédent de 28 millions de dollars sur 5 ans avec le gouvernement du Canada. Sur la même période, le gouvernement du Yukon investit également environ 6 millions de dollars pour faciliter l'accès aux services en français.

En 2023–2024, le gouvernement du Yukon a commencé à recevoir des fonds supplémentaires du gouvernement du Canada pour soutenir un nouveau projet quinquennal intitulé Miser sur la technologie pour améliorer l'accès aux services de santé en français au Yukon (voir les détails à la page 12).

Grâce au financement du gouvernement du Canada, le Yukon est en excellente posture pour continuer de servir, d'informer et de consulter la population francophone du territoire, et ce, en français.

**Financement accordé pour les services en français**

Canada  
Yukon



## Priorités de l'entente

Consolider les ressources internes

► Page 7

Soutenir la prestation de services en français

► Page 12

Communiquer avec la communauté francophone et la consulter

► Page 20

# Aperçu des résultats

## Année 1 (2020–2021)

### Principales réalisations

- Dans le contexte de la COVID-19, nous avons beaucoup amélioré nos communications d'urgence bilingues pour informer la population yukonnaise et garantir sa sécurité.
- Nous avons veillé à ce que les nouveaux programmes et services en ligne relatifs à la pandémie soient offerts en français.
- Nous avons amélioré l'accès en français aux services prioritaires :
  - en organisant sept séances d'un groupe de soutien en matière d'anxiété;
  - en lançant le Programme de conseils juridiques indépendant pour appuyer l'équipe d'intervention en cas d'agression à caractère sexuel.

## Année 2 (2021–2022)

### Principales réalisations

- Nous avons continué à publier des communications d'urgence et des avis de sécurité publique en français plus rapidement que jamais sur le site yukon.ca et les comptes @LeYukonFr, même les soirs et les fins de semaine.
- Nous avons modernisé notre cadre stratégique sur les services et les communications en français.
- Nous avons entamé le déploiement d'un nouveau service d'interprétation vidéo pour améliorer la prestation de services en français, particulièrement dans le milieu de la santé.

## Année 3 (2022–2023)

### Principales réalisations

- Nous avons ouvert le Centre de santé Constellation. Il s'agit du premier centre de soins de santé primaires en son genre au Yukon, qui servira de modèle à suivre pour les initiatives à venir.
- Nous avons mené une vaste consultation publique pour l'élaboration du nouveau cadre stratégique sur les services en français.
- Nous avons complètement réorganisé la Direction des services en français pour la faire passer d'une structure axée sur les processus à une structure centrée sur les clients afin qu'elle puisse mieux exécuter son mandat d'agence centrale.
- Nous nous sommes alliés au gouvernement du Canada pour aider l'organisme Les Essentielles à acheter le bâtiment qui héberge son siège social.

## Année 4 (2023–2024)

### Principales réalisations

- Nous avons publié un nouveau cadre stratégique sur les services en français pour la période allant de 2023 à 2025 pour améliorer l'accès aux services et à l'information dans cette langue. ► Page 14
- Nous avons renforcé les capacités de la Direction des services en français à appuyer les ministères et autres organismes publics qui servent et informent le public en français. ► Page 7
- Nous avons décroché un financement supplémentaire de 2,2 millions de dollars sur 5 ans pour élaborer deux nouvelles stratégies visant à bonifier l'accès aux services de santé en français au Yukon ► Page 12
- Nous avons lancé un site Web bilingue sur les feux de forêt pour transmettre de l'information avec rapidité et exactitude en cas d'urgence. ► Page 24



# Consolider les ressources internes

La Direction des services en français compte une équipe de 25 professionnelles et professionnels. Attentive aux besoins des ministères et des organismes publics, elle collabore avec eux et les aide en leur donnant les moyens d'offrir leurs services en français. Une telle collaboration vise à assurer un accès à de l'information et à des services en français pour les Yukonnais et les Yukonnaises.

## Une nouvelle structure

Cette année, la Direction des services en français a terminé la mise en œuvre de sa nouvelle structure afin de mieux exécuter son mandat d'agence centrale.

Parmi les points saillants de la réorganisation, mentionnons la création de la nouvelle Division de l'aménagement linguistique ainsi que le remaniement de

la Division des communications bilingues, qui jouent toutes deux un rôle de conseil stratégique auprès des ministères et des organismes publics dans l'application de la Loi sur les langues du Yukon.

La Direction des services en français n'a pas créé de nouveaux postes à temps plein au cours de la réorganisation;

elle a plutôt ajusté les rôles existants afin d'utiliser au mieux ses ressources actuelles.

Elle a aussi restructuré ses programmes et ses services centraux pour les offrir par l'entremise des divisions suivantes :

### Division de l'aménagement linguistique

Cette équipe travaille avec les ministères pour soutenir la prestation de services en français et fournit des conseils fondés sur une approche de gestion linguistique. Elle offre également aux fonctionnaires du gouvernement du Yukon un soutien linguistique personnalisé afin qu'ils puissent donner des services en français en toute confiance.

### Division des communications bilingues

Cette équipe fournit des services de traduction centralisés et aide les ministères à atteindre leurs objectifs en matière de communications bilingues. Elle supervise également les médias sociaux @LeYukonFr et la présence en français du gouvernement du Yukon sur le Web.

### Services généraux

Cette équipe soutient financièrement les ministères et les organismes publics dans l'élaboration, la mise en œuvre et l'offre de services et d'information bilingues.

## Ventilation des dépenses de la Direction des services en français

La Direction des services en français affecte annuellement des crédits aux ministères et aux sociétés d'État du Yukon pour couvrir les coûts des services et des communications en français.

En 2023–2024, nous avons dépensé 2,39 millions de dollars pour financer les postes et les points de service désignés bilingues au sein du gouvernement et 455 000 \$ pour payer des dépenses associées à l'offre de services en français, notamment les publicités et la conception de produits de communication.

La prestation de services centralisés offerts par le personnel de la Direction des services en français a représenté une dépense de 2,91 millions de dollars. Parmi les tâches du personnel, citons les suivantes :

- soutenir la planification et la prestation des services en français qui répondent aux objectifs stratégiques des ministères;
- traduire des documents, des services électroniques et des applications mobiles;
- gérer la présence en français du gouvernement sur le Web et dans les médias sociaux;
- effectuer des évaluations linguistiques et donner des formations linguistiques sur mesure;
- donner de la formation pratique dans l'offre active et la prestation de services en français.

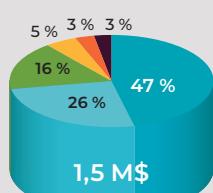
Les coûts de fonctionnement de la Direction des services en français s'élevaient à 969 000 \$. Ils comprennent les contrats de traduction (puisque nous devons faire appel à des cabinets de traduction pour répondre aux besoins croissants des ministères) et les publicités pour les programmes et les services du gouvernement offerts en français.

Nous avons transféré :

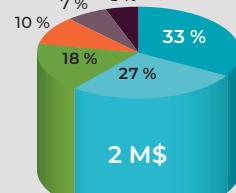
- 356 000 \$ à la Régie des hôpitaux du Yukon pour l'aider à bonifier l'accès aux services et aux communications en français;
- 203 000 \$ pour soutenir la vitalité de la francophonie au Yukon et au Canada.

## Aide salariale à d'autres ministères

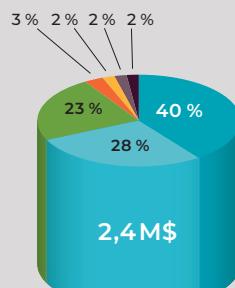
- Commission de la fonction publique
- Commission de la sécurité et de l'indemnisation des travailleurs
- Éducation
- Justice
- Santé et Affaires sociales
- Services aux collectivités
- Autre



2017–2018



2020–2021

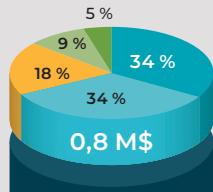


**2023–2024**

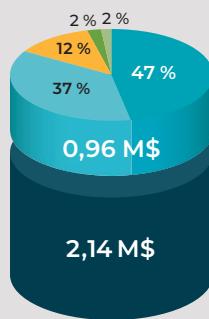
## Activités de la DSF

### Fonctionnement et entretien

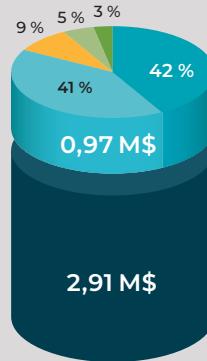
- Administration
- Communications
- Contrats de traduction
- Formation et évaluations linguistiques en français
- Traduction interne



2017–2018



2020–2021



**2023–2024**

### Personnel de la DSF

- Salaires



2017–2018



2020–2021



**2023–2024**

# Portrait de la DSF

## Répartition des fonds

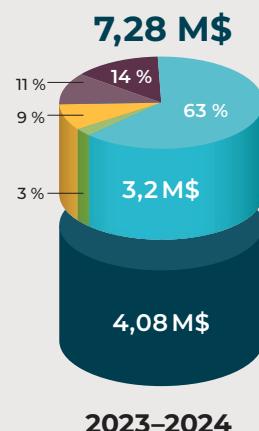
### Ministères

Postes désignés bilingues	Projets spéciaux
Autres coûts	Points de service désignés bilingues
Transferts*	

\*Régie des hôpitaux du Yukon

### Administration

#### DSF



## Formation et soutien linguistiques en 2023

**54**

personnes se sont inscrites à Hello, Bonjour – Your role in providing service in French, une formation sur l'offre active à suivre en ligne

**67**

personnes ont participé aux 14 nouveaux ateliers de perfectionnement French Catch-up pour améliorer leurs notions de grammaire et de communication, et accroître leur aisance en français

**76**

membres du personnel du gouvernement du Yukon et de la Régie des hôpitaux du Yukon ont suivi des cours de français auprès d'un organisme appuyé par la DSF

**8**

membres du personnel en contact avec le public ont reçu du soutien individuel adapté à leur poste sur une base hebdomadaire

**24**

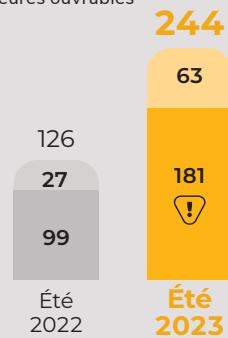
personnes se sont inscrites au cours autonome à suivre en ligne Basic French for Healthcare Workers

## Communications

### Sécurité publique + communications d'urgence

En dehors des heures ouvrables

Pendant les heures ouvrables



### Médias sociaux @LeYukonFr

Nombre de personnes ayant vu du contenu sur @LeYukonFr ou à son sujet

1 453 | 945



\*Moins de publications sur les médias sociaux

## Postes désignés bilingues

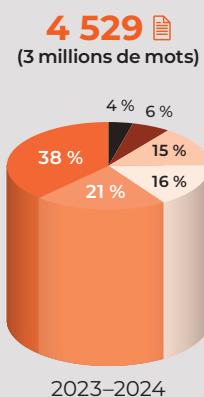
Santé et Affaires sociales	32
Justice	13
Commission de la sécurité et de l'indemnisation des travailleurs	4
Éducation	4
Tourisme et Culture	4
Énergie, Mines et Ressources	3
Services aux collectivités	3
Voirie et Travaux publics	3
Commission de la fonction publique	2
Environnement	2
Conseil exécutif	1
Direction de la condition féminine et de l'équité des genres	1
Société d'habitation du Yukon	1



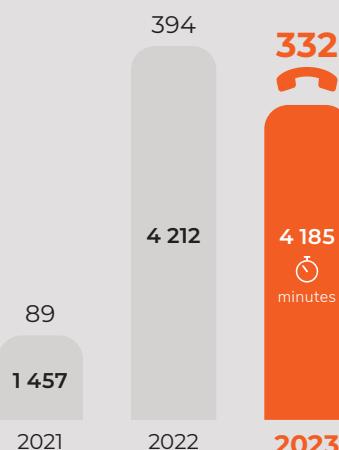
## Traduction et interprétation

### Types de documents

- Publicités
- Formulaires
- Médias sociaux
- Communiqués
- Pages Web
- Autre



### Services d'interprétation (par vidéo + par téléphone)



### Les 5 langues les plus demandées en 2023

- Cantonais
- Langue des signes américaine
- Français
- Mandarin
- Tagalog



# Soutenir la prestation de services en français

Nous avons continué cette année à élargir stratégiquement l'accès aux services en français du gouvernement en tirant parti des technologies et en renforçant le bilinguisme. Non seulement cette approche améliore la prestation des services en français, mais elle montre bien notre engagement à mieux répondre aux besoins de la population yukonnaise.

## Accroître l'offre de services de santé en français

Pour améliorer le mieux-être et la qualité de vie à long terme des Yukonnais et des Yukonnaises, nous créons un accès durable aux services de santé.

### La technologie au service des soins de santé en français

Grâce à l'aide financière du gouvernement fédéral, nous avons pu lancer un nouveau projet quinquennal pour explorer des stratégies novatrices afin d'offrir des soins de santé en français. Ces fonds proviennent de Patrimoine canadien (1,5 M\$), de Santé Canada (746 320 \$) et du gouvernement du Yukon (250 000 \$). L'initiative Miser sur la technologie

pour améliorer l'accès aux services de santé en français au Yukon mènera à la mise en œuvre de deux stratégies :

- une stratégie de collecte de données pour savoir quelle langue de service préfère la patientèle, à des fins de planification;
- une stratégie de solutions numériques proposant des moyens d'accroître l'accès aux soins de santé en français.

Le ministère de la Santé et des Affaires sociales et la Direction des services en français pilotent le projet. Ils ont choisi deux points de service pour tester les recommandations et les solutions envisagées pour élaborer les stratégies.

Cette mise à l'essai nous permettra de cerner les meilleures pratiques pour l'offre de soins de santé en français. Nous pourrons également déterminer si ces stratégies peuvent s'appliquer à d'autres soins de santé.

Le gouvernement du Yukon s'appuiera sur ce projet pour offrir à la population des soins de santé accessibles, adaptés et centrés sur la personne.



## Premier anniversaire de la clinique de soins primaires bilingue

Nous avons souligné le premier anniversaire du Centre de santé Constellation le 7 novembre 2023. Le Centre propose de nombreux services de mieux-être et de soins primaires de qualité donnés par une équipe interdisciplinaire de professionnels et de professionnelles de la santé, en français et en anglais.

Il s'agit du premier centre de ce genre au Yukon, qui sera un modèle à suivre pour les projets à venir.

En recrutant des professionnels et professionnelles de la santé bilingues et en ayant recours à des services virtuels d'interprétation, nous avons pu améliorer la disponibilité des services en français. L'utilisation de technologies d'interprétation à distance permet d'assurer la continuité des soins lorsque le personnel bilingue n'est pas disponible, pour que les Yukonnais et les Yukonnaises aient accès en temps utile à des services de santé essentiels de grande qualité.

Ce centre de soins en collaboration est le fruit d'une recommandation du rapport La population d'abord.



### Étapes importantes de la première année d'existence :

la transition d'un espace temporaire à des installations permanentes;

le recrutement de professionnels et de professionnelles de la santé bilingues;

l'offre de services virtuels d'interprétation en clinique.

## Définir de nouvelles priorités

Le Cadre stratégique sur les services en français 2023–2025 a été publié en novembre 2023. Il propose une feuille de route pour orienter nos actions et nos investissements pour que les décisions prises suivent l'évolution des besoins de la communauté francophone en pleine croissance du Yukon. Les quatre priorités sont les suivantes :

- Miser sur la technologie
- Veiller à la sécurité de la population
- Recruter et soutenir du personnel bilingue
- Promouvoir une communauté francophone dynamique

Ce cadre stratégique s'appuie sur la consultation publique menée en 2022.

Le processus a permis de recueillir les commentaires de la population yukonneuse et d'autres parties prenantes à propos des services en français. Les discussions ont porté sur nos points forts, les possibilités d'amélioration et les mesures à prendre pour améliorer l'accès à l'information et aux services en français.

Les commentaires recueillis sont résumés dans la synthèse des résultats, publiée en juin 2023.



« Le nouveau cadre stratégique sur les services en français renouvelle notre engagement à améliorer l'accès à l'information et aux services en français là où cela compte le plus pour la communauté francophone grandissante du Yukon. Ce cadre s'appuiera sur les réussites précédentes et orientera les investissements futurs. Je remercie

le gouvernement du Canada pour son soutien financier continu et l'Association franco-yukonneuse pour le rôle essentiel qu'elle joue dans le rapprochement des priorités de tous. »

– John Streicker, ministre responsable de la Direction des services en français

# Cadre stratégique sur les services en français 2023–2025

## Vision ▾

**La population yukonnaise a accès à des services et à des renseignements bilingues.**

## Priorités ▶

### Miser sur la technologie

## Objectifs ▶

Nous aidons notre personnel à surmonter les barrières linguistiques grâce à la technologie.

## Stratégies ▶

**Tirer parti** des technologies de visioconférence pour que la clientèle puisse communiquer avec des praticiens et des praticiennes qui parlent français.

**Développer** les services d'interprétation vidéo pour connecter les professionnels du Yukon avec des interprètes agréés.

## Fondements ▾

### *Loi sur les langues du Yukon*

Nous avons l'un des régimes linguistiques les plus exigeants au Canada et nous travaillons de concert avec le gouvernement fédéral pour tenir notre engagement à améliorer l'accès aux services en français.

### Priorités de la communauté franco-yukonnaise

Nous avons consulté la communauté et des parties prenantes francophones pour élaborer ce cadre stratégique, car nous reconnaissons leur rôle essentiel dans l'harmonisation des priorités.

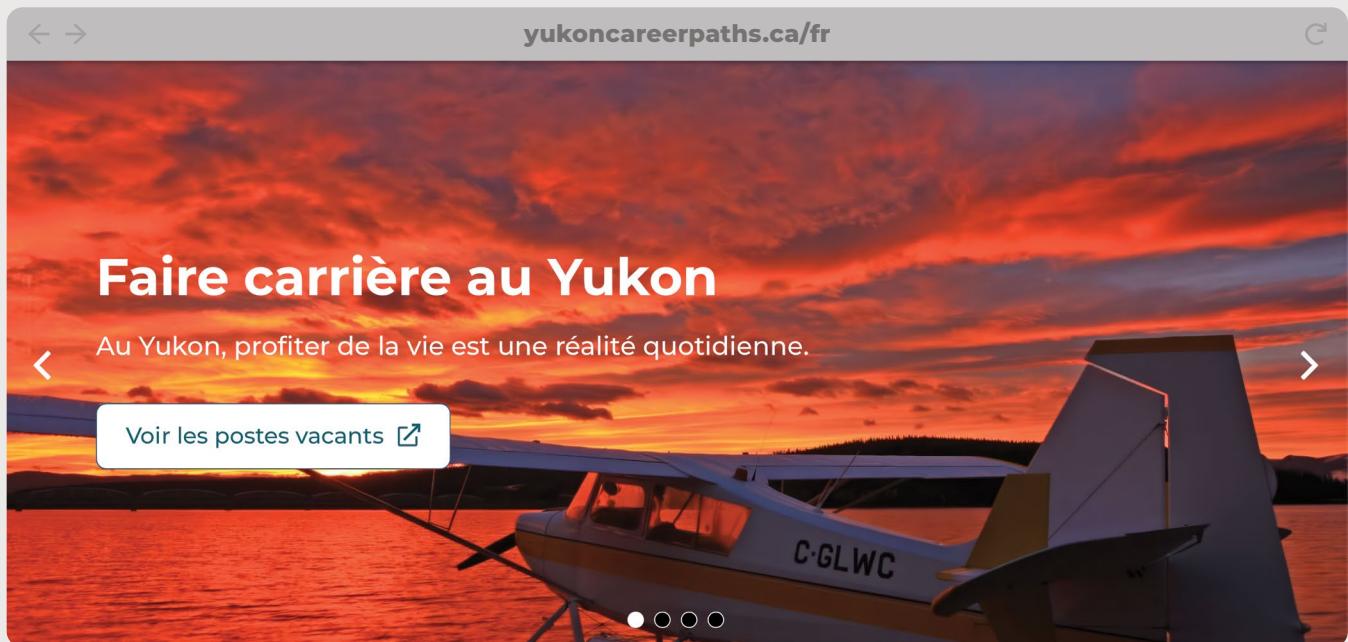
### Mobilisation de la fonction publique

Le personnel du gouvernement est au cœur de notre modèle de présentation de services en français. Il doit se sentir soutenu et outillé pour favoriser notre réussite.

<b>Veiller à la sécurité de la population</b>	<b>Recruter et soutenir du personnel bilingue</b>	<b>Promouvoir une communauté francophone dynamique</b>
<p>Nous améliorons l'accès aux soins primaires et aux soins d'urgence, et aux services juridiques en français.</p> <p><b>Renforcer</b> notre infrastructure de santé pour offrir des soins primaires en français.</p> <p><b>Simplifier</b> nos processus afin d'améliorer notre réactivité aux urgences en matière de services bilingues.</p> <p><b>Offrir</b> un meilleur accès aux services juridiques en français au sein du système de justice (ex. aide juridique, services aux victimes, soutien en droit familial).</p>	<p>Nous embauchons des personnes bilingues expertes dans leur domaine et nous les outillons au mieux.</p> <p><b>Élaborer</b> et mettre en œuvre une stratégie globale visant à attirer et à recruter du personnel professionnel bilingue.</p> <p><b>Déployer</b> un programme d'accueil et d'intégration du personnel pour les postes désignés bilingues.</p> <p><b>Perfectionner</b> les compétences en français de notre fonction publique en recadrant le programme d'enseignement du français.</p> <p><b>Étudier</b> la possibilité d'offrir un soutien linguistique en anglais au personnel bilingue.</p>	<p>Nous collaborons avec la communauté francophone en vue de favoriser sa vitalité pour les prochaines générations.</p> <p><b>Tenir compte</b> de la perspective francophone dans l'élaboration de nos principales initiatives et stratégies telles que Vieillir chez soi, La population d'abord et Notre avenir propre.</p> <p><b>Explorer</b> les façons de soutenir les organismes à but non lucratif financés par le gouvernement pour qu'ils offrent davantage de services essentiels en français.</p> <p><b>Promouvoir</b> les programmes et les services en français.</p>

## Élargir l'offre de services numériques bilingues

Nous nous engageons à offrir des services numériques et des sites Web accessibles et conviviaux, en français comme en anglais.



### Nouveau site Web de recrutement

C'est à l'été 2023 que nous avons lancé un nouveau site Web bilingue de recrutement pour rendre la fonction publique plus attrayante et inciter les personnes d'ici et d'ailleurs au Canada à postuler un emploi.

Le site [yukoncareerpaths.ca/fr/](http://yukoncareerpaths.ca/fr/) présente les avantages de travailler pour le gouvernement du Yukon et fournit des renseignements détaillés sur les différents emplois et parcours professionnels. Il offre aussi un aperçu de la vie au Yukon et met en valeur ses collectivités, ses activités récréatives, ses arts et sa culture.

Le site Web poursuit l'objectif du Plan des ressources humaines 2019–2023, qui vise à cibler et à attirer les meilleurs talents.



Le Plan des ressources humaines est une approche pangouvernementale encadrant nos modes de collaboration. Il a pour objectif d'influencer notre manière de recruter, de retenir et de soutenir le personnel de la fonction publique.

The screenshot shows the homepage of [yukonimmunization.ca/fr](http://yukonimmunization.ca/fr). The header includes a back/forward button, a search bar, and navigation links for "Ressources", "FAQs", "Nous joindre", "English", and "Search". The main content area features the "Yukon Immunize" logo. Below it are five menu items: "Pourquoi se faire vacciner?", "Maladies et vaccins", "Quand se faire vacciner", and "Faites-vous vacciner". A large image of a young child reaching for a hand is displayed. To the right, a teal sidebar highlights "Vaccins contre la COVID-19 destinés aux enfants" and "RECOMMANDATIONS SUR LA VACCINATION DES ENFANTS CONTRE LA COVID-19".

## Vaccination au Yukon

Nous avons lancé ce nouveau site Web bilingue en 2023 afin de renseigner la population yukonnaise sur la vaccination.

Le site [yukonimmunization.ca/fr](http://yukonimmunization.ca/fr) est conçu pour soutenir la santé et le bien-être à long terme de l'ensemble des Yukonnais et des Yukonnaises, en répondant à leurs questions sur la vaccination et en leur fournissant des ressources pour les amener à se faire vacciner. La nouvelle plateforme d'arrière-plan facilite la gestion du site Web en français et en anglais, et nous permet de traduire et de publier du contenu plus rapidement et efficacement.

## **Renforcer les capacités bilingues à l'échelle du gouvernement**

Les fonctionnaires du gouvernement du Yukon ayant des compétences en français peuvent obtenir de l'aide pour améliorer leur maîtrise de la langue. Nous offrons de la formation personnalisée ainsi que d'autres outils et ressources pour que le personnel soit en mesure de donner des services en français.



### **Soutien aux personnes atteintes d'une maladie chronique**

Le Programme de soutien aux personnes atteintes d'une maladie chronique a élargi son offre de services en français en collaborant avec l'équipe du Service de la formation et des évaluations linguistiques.

L'accompagnement de membres clés du personnel attitré au Programme (par exemple, un spécialiste clinique de l'exercice) par la prestation d'une formation sur mesure en français a contribué à créer un milieu où l'offre des services en français peut se faire de façon collaborative.

### **Programme de soutien aux personnes atteintes d'une maladie chronique**

L'équipe privilégie la collaboration et une approche axée sur la personne. Elle propose divers programmes et services aux Yukonnais et aux Yukonnaises ayant une maladie chronique pour les aider à prendre leur santé en main; elle offre des services d'exercices pour améliorer la forme physique et l'état de santé en général, ainsi que des séances d'information de groupe.

## L'heure du conte à la Bibliothèque publique de Whitehorse

La bibliothécaire de proximité de la Bibliothèque publique de Whitehorse a piloté une nouvelle initiative visant à améliorer l'accès à la lecture en français pour les familles après avoir reçu une formation en français.

Cette initiative s'est finalement transformée en heure du conte bilingue, proposant des activités à celles et ceux qui s'intéressent au français, et ce, peu importe leurs compétences langagières.

D'autres initiatives visent à agrandir la collection de livres en français, à offrir des visites éducatives en français et à produire plus d'outils pour communiquer avec le public dans les deux langues.

### L'heure du conte

L'heure du conte à la Bibliothèque publique de Whitehorse est une activité gratuite et à accès libre pour les enfants de 0 à 5 ans accompagnés d'un adulte. Elle favorise l'acquisition du langage par des histoires, des chansons et des comptines accompagnées de mouvements.

## Soins de maternité de haute qualité

Avant la reprise complète des services du Programme de sages-femmes du Yukon cette année, une sage-femme autorisée a reçu une formation personnalisée en français, ce qui lui permet d'offrir des soins prénataux et postnataux dans cette langue.

Parmi les services offerts par les sages-femmes autorisées, mentionnons *Les lundis de l'alimentation des nourrissons*, des consultations privées ou sans rendez-vous où l'on donne des renseignements sur l'alimentation des nourrissons ainsi que du soutien en cas de difficulté. Ces consultations peuvent se dérouler en français sur rendez-vous aux personnes qui le souhaitent.

## Interprétation au parc territorial Tombstone

Dans le cadre du projet pilote initié au printemps 2023, tous les naturalistes-interprètes du Centre d'interprétation du parc Tombstone bénéficient de l'accompagnement de l'équipe du Service de la formation et des évaluations linguistiques pour offrir leurs services en français.

Avant le début de la saison estivale 2023, les naturalistes-interprètes ont reçu trois jours de formation personnalisée, au centre d'interprétation. Sur place, la formatrice s'assurait que le personnel avait tout le matériel nécessaire pour offrir des services bilingues. Ainsi, tous les naturalistes-interprètes peuvent maintenant aider les visiteurs à se familiariser avec le parc et à l'apprécier, en français et en anglais.

L'équipe du Service de la formation et des évaluations linguistiques propose de l'assistance à distance à partir de Whitehorse. Elle sera de retour au centre d'interprétation en 2025 pour une deuxième formation en personne.

Ce projet pilote servira de modèle pour le développement des connaissances linguistiques en français des futurs fonctionnaires du territoire.

### Programme de sages-femmes du Yukon

Le Programme offre des soins sûrs et complets aux personnes enceintes et à leur bébé tout au long de la grossesse et de l'accouchement, et jusqu'à un an après la naissance.

### Centre d'interprétation du parc Tombstone

De mai à septembre, le Centre d'interprétation du parc Tombstone est le premier arrêt à faire avant de vivre des aventures dans le parc territorial Tombstone. On y trouve de l'information, des services et des activités à l'intention des campeurs, des randonneurs et des visiteurs.

# Communiquer avec la communauté francophone et la consulter

Pour bien informer la population yukonnaise, nous améliorons régulièrement nos communications en français. Tout en exploitant les canaux de communication existants, nous en avons ouvert de nouveaux pour concrétiser notre engagement à fournir de l'information fiable en temps utile.

## Joindre l'auditoire francophone

Pour tenir le public informé, nous avons lancé des campagnes sur diverses plateformes de communication, de l'imprimé aux médias sociaux. Nous avons employé plusieurs canaux et tactiques pour joindre un plus grand nombre de Yukonnais et de Yukonnaises.

### Exemples de campagnes

▼ Publication sur X



▼ Affiche et annonce imprimée dans l'Aurore boréale

A printed poster or newspaper clipping featuring a photograph of a man and a young girl playing together on the floor. The poster has a dark purple background and contains text in French about child support enforcement. It includes a call to action with a website link, contact information for inquiries, and the Yukon logo.

**Vous versez ou vous recevez une pension alimentaire?**

Le Programme d'exécution des ordonnances alimentaires veille à l'exécution des ordonnances du tribunal ou des accords juridiques. Ce service est gratuit et à participation volontaire.

Le Programme d'exécution des ordonnances alimentaires veille à l'exécution des ordonnances du tribunal ou des accords juridiques exigeant le versement d'une pension alimentaire pour un enfant ou un conjoint. Il s'agit d'un service gratuit et à participation volontaire qui s'adresse aux personnes qui versent ou reçoivent une pension alimentaire.

Pour en savoir plus : [yukon.ca/fr/pension-alimentaire](http://yukon.ca/fr/pension-alimentaire)

Renseignements  
867-667-5437 | [justmep@yukon.ca](mailto:justmep@yukon.ca)  
Sans frais au Yukon  
1-877-617-5347

**Yukon**

▼ Annonce imprimée dans l'Aurore boréale

## Allocation pour les propriétaires

### Demandez-la sans tarder

L'allocation canadienne pour les propriétaires du Yukon peut vous aider à couvrir une partie de vos frais d'habitation :

- Paiement unique de 1 000 \$ pour les propriétaires de Whitehorse
- Paiement unique de 1 500 \$ pour les propriétaires dans une autre localité

**Faites votre demande sans tarder!**

La période de demande se terminera lorsque l'allocation aura été entièrement attribuée ou le 26 mars 2024 à 16 h, selon la première éventualité.

**Pour en savoir plus**  
867-667-5712  
Sans frais au Yukon : 1-800-661-0408  
[homeownerbenefit@yukon.ca](mailto:homeownerbenefit@yukon.ca)

**Information**



**Canada** **CMHC SCHL** **Yukon**

▼ Publicité sur Facebook

 Gouvernement du Yukon   
March 11 ·

L'allocation canadienne pour les propriétaires du Yukon peut vous aider à couvrir une partie de vos frais d'habitation si vous avez de la difficulté à vous en acquitter. La période de demande se terminera lorsque l'allocation aura été entièrement attribuée ou au plus tard le 26 mars à 16 h.

Demande d'allocation pour les propriétaires | Gouvernement du Yukon, 867-667-5712 ou (sans frais au Yukon) au 1-800-661-0408 ou [homeownerbenefit@yukon.ca](mailto:homeownerbenefit@yukon.ca)

## Allocation unique pour alléger les frais d'habitation des propriétaires

### Demandez-la sans tarder



**Canada** **CMHC SCHL** **Yukon**

▼ Annonce imprimée dans l'Aurore boréale

## Consultation publique sur la Loi sur la garde des enfants

Votre famille fait-elle appel à des services d'éducation de la petite enfance ou à des services de garde ou prévoit-elle le faire?

Quelle importance accordez-vous aux principes de qualité, d'abordabilité, d'inclusion et d'accessibilité en ce qui a trait aux services de garde?

Nous avons repoussé la date limite au **29 février 2024**. Donnez-nous votre avis pour nous aider à moderniser la Loi sur la garde des enfants.

Pour en savoir plus et répondre au sondage, rendez-vous au [yukon.ca/fr/engagements](http://yukon.ca/fr/engagements).



**Yukon**

▼ Affiche



**Donnez votre avis sur la révision de la Loi sur la garde des enfants.**

Quelle importance accordez-vous à la qualité, à l'abordabilité et à l'accessibilité des services de garde?

Le gouvernement du Yukon prend en compte ces critères dans la rédaction de la nouvelle loi régissant l'éducation de la petite enfance et les services de garde dans le territoire.

Nous voulons connaître votre opinion sur ces critères et sur les autres changements proposés à la Loi sur la garde des enfants.

Pour en savoir plus et pour répondre au sondage : [yukon.ca/fr/engagements](http://yukon.ca/fr/engagements) d'ici le mardi 30 janvier 2024.



**Yukon**

## Médias sociaux @LeYukonFr

La population peut consulter les comptes @LeYukonFr, la voix francophone du gouvernement du Yukon sur les médias sociaux, pour y trouver diverses informations, dont :

- Communiqués de presse et déclarations
- Renseignements sur nos programmes et services
- Avis de sécurité publique
- Offres d'emploi pour des postes bilingues dans la fonction publique

Par rapport à l'an dernier, nous avons créé du contenu plus engageant et joint un plus grand nombre de personnes.



Interactions avec le contenu (2,1 k)

**+32,4 %**



Couverture (189 k)

**+192,7 %**



Impressions (1,1 M)

**+27,8 %**

Augmentation par rapport  
à l'année précédente

## L'Aurore boréale

Le gouvernement du Yukon informe la population par l'intermédiaire de l'Aurore boréale, le journal francophone du territoire.

▼ Révision de la Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle



**Consultation publique**  
*Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*

**Du 1<sup>er</sup> au 29 février 2024**

Le gouvernement du Yukon invite la population à lui faire part de ses commentaires sur la *Loi sur les rapports entre locateurs et locataires en matière résidentielle*.

Pour répondre au sondage et en savoir plus : [yukon.ca/fr/engagements](http://yukon.ca/fr/engagements)



▼ Déblaiement le long de la route de l'Alaska

## Déblaiement le long de la route de l'Alaska

Au cours des prochaines semaines, vous remarquerez la présence d'équipes effectuant des travaux de déblaiement le long de la route de l'Alaska, à hauteur de Lodgepole Lane.

L'objectif est d'améliorer la visibilité, tant pour les conductrices et conducteurs que pour les piétonnes et piétons.

### Pendant les travaux :

- laissez le plus d'espace possible aux équipes;
- restez vigilant;
- ralentissez.

### Des questions?

Écrivez à [hpw-info@yukon.ca](mailto:hpw-info@yukon.ca).



▼ Prix du 125<sup>e</sup>



**Yukon**

Présentez une demande au Prix du 125<sup>e</sup> et courez la chance de recevoir jusqu'à 125 000 \$ pour réaliser un projet exceptionnel pour le Yukon.

**Date limite :**  
**4 août 2023**

Pour en savoir plus : [yukon.ca/fr/prix-125e](http://yukon.ca/fr/prix-125e)



**RÊVEZ.  
RÉALISEZ.**

**125**  
**YUKON**

# Accroître les communications d'urgence en français

Nous avons lancé un site Web bilingue sur les feux de forêt au début de la saison des feux 2023. Cette nouvelle plateforme en ligne est devenue une importante ressource numérique pour diffuser de l'information sur les feux de forêt au Yukon.

Une visite sur le site Web renseigne sur :

- la situation actuelle;
- la provenance de la fumée;
- les feux à proximité et la nécessité de modifier ses déplacements;
- les indices de risque d'incendie;
- la gestion des feux de forêt par zone.

et précis sur les urgences courantes, pendant et après les heures ouvrables.

Ce nouveau site Web s'inscrit dans notre stratégie visant à fournir à la population et aux médias des rapports bilingues

The screenshot shows the homepage of the Yukon Forest Fire website. At the top, there are three status indicators: "Intervention complète" (4 fires), "Intervention limitée" (9 fires), and "Sous observation" (72 fires). Below these are search fields for addresses and a map of the Yukon region showing numerous forest fires marked with icons. The map includes labels for Dawson, Mayo, Carmacks, Whitehorse, Watson Lake, and various rivers like the Yukon, Tanana, and Porcupine. A legend indicates that green dots represent active fires, orange dots represent smouldering fires, and red dots represent extinguished fires. A 100 km scale bar is visible at the bottom left of the map.

Nous avons informé la population sur les situations de sécurité publique suivantes :

- Fermetures de route et conseils pour les déplacements

- Feux de forêt et brûlages dirigés
- Inondations
- Avis sanitaires

- Pannes de courant majeures
- Signalement d'ours dans des zones peuplées

▼ Nous avons protégé la population du feu Talbot Creek en diffusant de l'information sur divers canaux, dont les médias sociaux et le site yukon.ca.

 Gouvernement du Yukon   
August 7, 2023 · 

\*\*Mise à jour du 6 août à 20 h 50\*\*

Le feu Talbot Creek (MA-033) qui a entraîné l'évacuation de Mayo aujourd'hui s'étend maintenant sur 4 000 hectares et se trouve à environ 4,5 kilomètres de Mayo.

On a observé des pluies de cendres à Mayo et des feux disséminés sont visibles en avant du foyer principal. Des équipes patrouillent dans la localité pour surveiller les feux disséminés et évaluer les risques de départ de feu.

Des mesures de protection ont été mises en place dans le village des Na-Cho Nyak Dun. L'installation d'une ligne d'arrêt à l'ouest du lotissement C6 a été achevée ce matin. Des progrès ont également été réalisés pour protéger les biens à proximité du lotissement de l'aéroport.

Aujourd'hui, l'intervention a mobilisé plus de 40 personnes, 2 groupes d'avions-citernes et 4 hélicoptères.

[Photo : Un hélicoptère survole l'aéroport de Mayo tandis qu'une colonne de fumée provenant du feu Talbot Creek (MA-033) s'élève en arrière-plan.]



 Gouvernement du Yukon   
August 6, 2023 · 

6 août 2023 – 13 h 06

Ordre d'évacuer IMMÉDIATEMENT Mayo. Le feu de forêt menace la localité. Veuillez vous présenter à la salle communautaire de Mayo ou au bureau du gouvernement de la Première Nation des Nacho Nyak Dun pour obtenir de l'aide et inscrivez-vous auprès des Services de soutien d'urgence, au 867-332-4597.

Infos : <https://yukon.ca/fr/alerte-devacuation-pour-mayo>

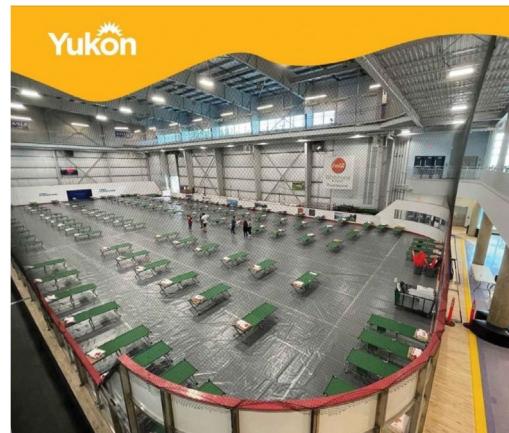
[ Photo : feu Talbot Creek (MA-033) vu de l'aéroport de Mayo. ]



 Gouvernement du Yukon   
August 6, 2023 · 

Les Services de soutien d'urgence sont prêts à accueillir les Yukonnaises et les Yukonnais évacués de Mayo au Centre des Jeux du Canada (CJC). Le centre d'accueil et l'hébergement de groupes sont situés au CJC, à Whitehorse.

Composez le 867-332-4597 pour parler à un membre de l'équipe au sujet des services offerts.



## Participer aux activités en français

Nous avons offert aux Yukonnais et aux Yukonnaises de multiples occasions de participer à des événements et à des programmes en français pendant l'année, autant des programmes de littératie en français pour les enfants que des séances de consultation publique.

### Offerts en français

- Cours Pratique et éthique de la chasse
- Programme la Mère l'Oie pour parents et enfants<sup>MD</sup>
- L'heure du conte à la Bibliothèque de Whitehorse
- Séance de consultation publique sur la révision de la Loi sur les rapports entre locataires et locataires en matière résidentielle
- Séance de consultation publique sur la réforme de la Loi sur la garde des enfants
- Rendez-vous surprise avec un livre

### Informations disponibles en français sur demande

- Électrifions le Yukon
- Séance d'information sur la sécurité au pays des ours
- Le Festival des cygnes
- Les lundis de l'alimentation des nourrissons
- Visites éducatives à la bibliothèque



#### Cours Pratique et éthique de la chasse

Les résidents du Yukon nés après le 1<sup>er</sup> avril 1987 doivent réussir le cours Pratique et éthique de la chasse pour obtenir un permis de chasse. Les personnes qui participent au cours acquièrent entre autres les connaissances et les compétences suivantes : les comportements éthiques et responsables, les lois et règlements régissant la chasse, l'identification et la gestion des animaux sauvages, le maniement sûr des armes à feu et les techniques sur le terrain.

#### Programme la Mère l'Oie pour parents et enfants<sup>MD</sup>

Le Programme se sert de chansons, d'histoires et de comptines pour créer des liens familiaux positifs. Les activités s'adressent aux familles dont les enfants ont 5 ans ou moins.

#### Sécurité au pays des ours

Les séances de sensibilisation portent sur les comportements à adopter en présence d'un ours, de même que sur l'écologie de l'espèce et la gestion des attractifs. On y démontre comment utiliser le répulsif à ours et on peut s'exercer à utiliser le produit inerte.





# Enrichir la vie en français

Nous continuons de collaborer avec la communauté franco-yukonnaise pour favoriser sa vitalité. Selon le dernier recensement, plus de 14 % des Yukonnais et des Yukonnaises parlent français, comparativement à 13 % en 2021. Le territoire occupe le troisième rang des régions les plus bilingues au pays, après le Québec et le Nouveau-Brunswick.

## Financer les projets Québec-Yukon

Les gouvernements du Québec et du Yukon investissent jusqu'à 100 000 \$ annuellement dans des projets favorisant la vitalité de la communauté francophone au Yukon et ailleurs au Canada.

### Projets financés en 2023–2024

- L'Association franco-yukonnaise a dirigé un projet de théâtre social – de la conception à la présentation sur scène – à propos de l'intégration des personnes immigrantes dans la communauté francophone du Yukon. Par ce projet, on cherchait à encourager le vivre-ensemble et à promouvoir la diversité et l'inclusion (32 000 \$).
- La Commission scolaire francophone du Yukon a tenu la 4<sup>e</sup> édition du Symposium sur l'éducation de la petite enfance en français (20 000 \$).
- Le festival du film CINEMANIA, organisé au Québec, a mis en vedette le milieu du cinéma franco-yukonnais en tenant des discussions, des ateliers, des projections et des séances de réseautage. L'échange prévoyait aussi la participation de représentants de CINEMANIA au festival du film Available Light du Yukon (20 000 \$).
- Les Productions Rivard ont étendu leur programme de formation à l'Ouest du Canada, au Yukon et aux Territoires du Nord-Ouest pour répondre aux besoins du secteur cinématographique et télévisuel de langue française à l'extérieur du Québec. Ce projet encourageait aussi la production francophone dans ce domaine (14 000 \$).

## Appuyer les organismes communautaires

En appuyant des organismes qui offrent d'importants services aux Yukonnais et aux Yukonnaises d'expression française, nous favorisons le dynamisme de la communauté francophone du territoire. Nous présentons ici le soutien financier offert par la Direction des services en français. Les organismes francophones reçoivent aussi de l'aide de plusieurs autres programmes gouvernementaux.

### Une maison permanente pour Les Essentialles

Des hauts fonctionnaires du gouvernement du Canada et du gouvernement du Yukon se sont joints à la communauté francophone pour inaugurer la maison permanente de l'organisme Les Essentialles. En août 2023, une activité ouverte au public a eu lieu pour marquer l'achat de l'immeuble qui héberge l'organisme.

L'achat d'un local permanent pour Les Essentialles est l'occasion unique de renforcer les capacités de l'organisme; il pourra ainsi étendre sa gamme de services et augmenter sa visibilité et sa présence dans la communauté au fil du temps.

En 2022–2023, le gouvernement du Canada a versé plus de 2,4 millions de dollars pour l'achat de cette propriété commerciale à Whitehorse, somme à laquelle le gouvernement du Yukon, par l'entremise de la Direction des services en français, a ajouté 300 000 \$.



▲ De gauche à droite : L'honorable John Streicker, ministre responsable de la Direction des services en français; Laurence Rivard, directrice des Essentialles; Maryne Dumaine, présidente des Essentialles; l'honorable Randy Boissonneault, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et des Langues officielles; le Dr Brendan Hanley, député fédéral; Marc G. Serré, secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles et du ministre des Langues officielles.

### Histoire de la francophonie yukonnaise

Nous avons signé une entente évaluée à 8 498 \$ avec la nouvelle Société d'histoire francophone du Yukon, une organisation en démarrage, pour en soutenir la croissance.

Fondée en 2021, la Société d'histoire francophone du Yukon est un organisme à but non lucratif qui s'est donné pour mandat de conserver, d'étudier, d'interpréter et de valoriser l'histoire et le patrimoine de la francophonie yukonnaise pour les prochaines générations.

### Formation et perfectionnement professionnel en français

En 2022–2023, nous avons signé une entente de 28 mois avec l'Association franco-yukonnaise pour appuyer l'offre de programmes de formation et de perfectionnement professionnel en français destinés aux adultes; le montant versé cette année était de 125 000 \$.

## Célébrer la Journée de la francophonie yukonnaise

En 2007, le gouvernement du Yukon a proclamé le 15 mai Journée de la francophonie yukonnaise. Cette Journée est l'occasion d'honorer la culture francophone et la langue française, qui contribuent à la diversité et à la richesse de l'histoire du territoire.

### Projets communautaires

Le Bureau du commissaire du Yukon a attribué 15 000 \$ à cinq projets communautaires, qui ont permis à la population de souligner la Journée de la francophonie yukonnaise le ou vers le 15 mai.

Voici les projets qui ont bénéficié de ce financement :

- Création d'une œuvre d'art collective composée de reproductions d'anciens numéros du journal *L'Aurore boréale*
- Production et lancement d'une compilation de caricatures et d'illustrations publiées dans le journal *L'Aurore boréale* pour commémorer 40 ans de nouvelles imprimées en français
- Spectacle d'artistes amateurs *Brillant français* présenté à l'École Émilie-Tremblay, un établissement d'enseignement primaire en français langue première
- Inauguration de l'exposition bilingue *La communauté francophone au fil du temps*



▲ Photo : Association franco-yukonnaise

- Exposition bilingue organisée par la Société d'histoire francophone du Yukon pour célébrer le 125<sup>e</sup> anniversaire du Yukon et l'évolution de la francophonie dans le territoire

### Rassemblement festif

Nous avons aussi donné 5 000 \$ à l'Association franco-yukonnaise pour l'animation des festivités de la Journée de la francophonie yukonnaise.

### Programme de la Journée de la francophonie yukonnaise

Le programme de financement, lancé en 2023, appuie les groupes communautaires, les entreprises, les municipalités et les établissements d'enseignement qui organisent des activités mettant en lumière la vitalité et la diversité de la communauté francophone. Ce programme est administré par le Bureau du commissaire du Yukon.

# Collaborer avec les autres administrations

En juillet 2023, le ministre responsable de la Direction des services en français, John Streicker, a assisté à la conférence annuelle du Conseil des ministres sur la francophonie canadienne, qui s'est tenu à Vancouver pour discuter des questions importantes qui touchent les communautés francophones et acadienne du Canada.



Voici certains des sujets abordés :

- Poursuite des efforts pour bonifier les investissements gouvernementaux dans la francophonie canadienne dans la foulée des annonces concernant la modernisation de la Loi sur les langues officielles et le Plan d'action pour les langues officielles 2023–2028
- Mesures en cours d'élaboration pour appuyer l'immigration francophone
- Main-d'œuvre francophone et bilingue hors Québec
- Développement des services en français offerts en ligne par le gouvernement

▲ De gauche à droite : Pamela Hakongak Gross (Nunavut), Nate Glubish (Alberta), Zack Bell (Île-du-Prince-Édouard), Colton LeBlanc (Nouvelle-Écosse), Caroline Mulroney (Ontario), Ginette Petitpas Taylor (Canada), Jean-François Roberge (Québec), Glen Savoie (Nouveau-Brunswick), Adrian Dix (Colombie-Britannique), Laura Ross (Saskatchewan), John Streicker (Yukon). Photo : Conseil des ministres sur la francophonie canadienne

Dans le cadre de leurs activités pour promouvoir la francophonie canadienne, les ministres ont lancé la deuxième vidéo de la série *Le français peut vous mener loin*; produite pour les médias sociaux, elle encourage l'apprentissage et l'usage du français.

Le Conseil a aussi présenté un module de formation appelé *Bilingualism Can Save Lives* (*le bilinguisme peut sauver des vies*), conçu en partenariat

avec l'Université de Moncton. Le module, destiné principalement aux communicateurs et communicatrices dont la langue de travail n'est pas le français, est maintenant accessible à tous – personnes, institutions et organismes – sur le site Web du Conseil ([cmfc-mccf.ca](http://cmfc-mccf.ca)).





**Yukon.ca**

  @LeYukonFr